



Fluctuat nec mergitur

NEWS FEBRUARY 2001

NEWS FEVRIER 2001

Inside:

Dans ce numéro:

The YCC Committee

Le Comité du YCC

A word from the Prez

Le mot du Président

Registration for YCC Courses

Inscriptions aux cours YCC

Dates to remember in 2001

Dates à retenir en 2001

Jeûne Genevois Cruise

Croisière du Jeûne genevois

Social activities

Activités sociales

<http://cern.ch/yachting/news.html>

YCC Committee / Comité YCC

e-mail: YCC-Committee@CERN.CH			
President	Gigi Rolandi	<input type="checkbox"/>	gigi.rolandi@cern.ch
Vice-president - Publications	Marco Benvenuti	<input type="checkbox"/>	marco.benvenuti@unctad.org
Budget	Cristina Morone (*)	<input type="checkbox"/>	maria.cristina.morone@cern.ch
Secretary	Christian Carli		christian.carli@cern.ch
Administration and IT	Elena Gianolio		elena.gianolio@cern.ch
Cruise	Robert Herzog		robert.herzog@cern.ch
Maintenance <u>Dinghies</u>	Enrico Bravin Robert Herzog	<input type="checkbox"/>	enrico.bravin@cern.ch
Maintenance Keel-boats	Willemjan Maan (*)		willemjan.maan@cern.ch
Maintenance <u>Catamarans</u>	Jérôme Pierlot (*)		jerome.pierlot@cern.ch
Windsurfs	Peter Brooks (*)		peter.brooks@cern.ch
<u>Courses</u> and Tests	Rob Veenhof Vincenzo Innocente	<input type="checkbox"/>	rob.veenhof@cern.ch vincenzo.innocente@cern.ch
Regattas and Thursdays	Mario Campanelli (*)		mario.campanelli@cern.ch
Safety and Q-Boat	Paul Rabar		rabarpaul@netscape.net
Social Activities	Salvatore Mele		salvatore.mele@cern.ch
Honorary President	Chick Nichols	<input type="checkbox"/>	

Budget: if Cristina is absent, contact [Gigi Rolandi](#)

Maintenance Keel Boats: if Wim is absent, contact [Rob Veenhof](#) (Surprise)

Maintenance Catamarans: if Jérôme is absent, contact [Willemjan Maan](#)

Windsurfs: if Peter is absent, contact [Giovanni Cervelli](#)

Regattas and Thursdays: if Mario is absent, contact [Udo Wagner](#)

Safety and Q-Boat: if Paul is absent, contact [Giovanni Dadaglio](#)

For urgent communication here are the phone numbers:

	Telephone work	Telephone home
Christian Carli	+41 22 76 72638	+33 450991842
Cristina Morone	+41 22 76 76262	
Elena Gianolio	+41 22 76 74751	+33 450991409
Enrico Bravin	+41 22 76 71885	+41 22 7314655
Gigi Rolandi	+41 22 76 74242	+33 450203714
Giovanni Cervelli	+41 22 76 74751	+33 450991409
Giovanni Dadaglio	+41 22 730.0265	+33 450405688
Jerome Pierlot	+41 22 76 72453	
Marco Benvenuti	+41 22 907.4647	+33 450424427
Mario Campanelli	+41 22 76 78824	+33 450409290
Paul Rabar		+41 22 7989895
Peter Brooks	+41 22 76 76115	+33 450420835
Rob Veenhof	+41 22 76 71156	+33 450421784
Robert Herzog	+41 22 76 79583	+41 22 7312768
Salvatore Mele	+41 22 76 78603	+41 79 2013930
Udo Wagner	+41 22 76 78482	+41 22 3401442
Vincenzo Innocente	+41 22 76 71602	+33 450428125
Wim Maan	+41 22 76 79586	+33 450420859

From the President

First: Happy New Year!

This first News of 2001 features the detailed Agenda of YCC activities. I hope it will help you plan an active participation in many YCC events in 2001, with my particular hope for social activities, maintenance, courses and surveillance.

After the General Meeting of last year, I received a nice e-mail message from one of our members and I would like to comment one point of this letter:

"I often come to the General Assembly and always feel a rather unpleasant ambience, with harsh talk. Is this because some people like to discuss what in my opinion are irrelevant details, or is it because we are all stubborn scientists?"

I do share this feeling and am convinced that we should make an effort to change the atmosphere. The General Meeting is an official formal event in the life of our Club where, whether we like or not, we have to discuss irrelevant details, like the obvious correction of one of the lines of the Constitution. However, this is not per-se a justification for animosity.

One possible explanation is that the General Meeting is perceived by some of the members as the only place where they can express their disapproval or just comment on some aspects of the life of the Club. We can do better on this point by improving the communication from the members to the Committee. The Committee can be contacted directly in Versoix at the Thursday evenings or by phone or e-mail during the whole season. Constructive criticism from people that wish to take actions on the YCC life is therefore more than welcome.

The YCC General Meeting - beside its statutory function - should be the occasion for discussing at large the events of the next season, including the improvements suggested by the members during the present season. If we succeed to change the ambience, more people will attend the meeting and the result of this open and frank discussion will be a more pleasant Club life.

I wish you a nice sailing seasons.

Gigi

Mot du Président

Bonne Année à toutes et à tous.

Ce premier numéro du News 2001 contient l'agenda des activités du YCC en 2001. J'espère que cela vous aidera à planifier votre participation dans nombre d'activités du Club, avec mon incitation toute particulière pour les activités sociales, l'entretien, les cours et la surveillance.

Après l'Assemblée générale de l'année passée, j'ai reçu un mot par e-mail de la part d'un des membres du Club, dont j'aimerais commenter un point précis:

"Je participe souvent à l'Assemblée générale et ai toujours remarqué une ambiance pleine d'agressivité. Est-ce parce que certains d'entre-nous aiment discuter ce qui pour moi ne sont que des détails sans importance ou bien parce que nous sommes des scientifiques têtus ? »

Je partage ce sentiment et j'estime qu'il est impératif que nous fassions des efforts afin de changer cette atmosphère désagréable. Certes, l'Assemblée générale est un moment où il est entre autre question de formalités telles que le changement de quelques lignes de notre Statut, que cela nous plaise ou non, et donc par leur nature, agaçantes. Cependant, cela ne peut en aucun cas justifier des comportements agressifs.

Une raison possible est ce que l'A.G. est aperçue par beaucoup d'entre-nous comme le seul moment où l'on peut exprimer son propre désaccord ou ses propres commentaires sur la vie du Club. Nous pouvons mieux faire à ce propos en améliorant la communication entre les membres du Club et le Comité. Celui-ci peut être contacté directement à Versoix lors des soirées du jeudi soir, voir par téléphone ou e-mail pendant toute l'année. La critique constructive de la part de ceux qui souhaitent entreprendre des actions au sein du Club est donc la bienvenue.

L'Assemblée Générale, mis à part sa fonction officielle, doit représenter une occasion pour discuter a fond les événements de la saison écoulée, y compris et surtout les améliorations que les membres peuvent suggérer tout au long de la saison actuelle. Si nous parvenons à changer cette ambiance un peu agressive, nous serons plus nombreux à chaque A.G., avec comme résultat une vie de club plus agréable et plus efficace.

Je vous souhaite une excellente saison de voile.

Gigi

YCC Sailing Courses – Cours de voile YCC

Details: <http://cern.ch/yachting/courses/>

Two enrolment sessions, one on 14 February and one on 22 March are going to take place at 18h00 in the 'Salle des Pas Perdus', next to the Council Chamber. You can register your name until 18:30

For more detailed information, an **orientation desk** is going to be held from 18:00 to 20:00

01 Feb at CERN 40-R-B10
08 Feb at CERN 40-R-C10
15 Mar at CERN 40-R-C10

Outside of these hours, please call Rob 022.7671247 or Vincenzo 022.7671602

Menu of courses

- Beginner Dinghies (D)
- Beginners Keel-boats (K).
- Advanced Dinghies (ED)
- Advanced Keel-boats (SU & CK).
- Catamarans (C).
- Windsurfs (W)

Timetable 2001

Theory classes begin at 18:00 in

Catas: 2 May CERN 17-1-007
Su/CK: 3 May CERN 40-SS-D01
D/K: 4 and 31 May CERN 40-SS-D01

Practical courses:

From 7 May, weekly from 18:00 to 21:00

Les inscriptions aux cours de voile se tiendront à partir de 18h le 17 février et le 16 mars, Salle des Pas Perdus, à côté de la Chambre du Conseil. Les noms seront enregistrés jusqu'à 18 h30.

*Pour plus d'informations, une **permanence d'orientation** se tiendra, de 18h à 20h :*

*01 fév CERN 40-R-B10
08 fév CERN 40-R-C10
15 mar CERN 40-R-C10*

En dehors des permanence, svp appelez Rob 022.7671247 ou Vincenzo 022.7671602

Menu des cours

- Cours débutants sur dériveurs (D)
- Cours débutants sur bateaux lestés (K).
- Cours avancé sur dériveurs (ED)
- Cours de perfectionnement sur bateaux lestés (SU & CK).
- Cours catamarans (C).
- Cours pour planches à voile (W)

Dates 2001

Classes de théorie commencent à 18h:

*Catas : 2 mai CERN 17-1-007
Su/CK: 3 mai CERN 40-SS-C01
D/K: 4 et 31 mai CERN 40-SS-C01*

Cours pratiques:

Hebdomadaires dès le 7 mai de 18h à 21h

YCC Calendar 2001

8 Feb 18:00	CERN 40-R-C10	Course Orientation Hold
14 Feb before 18:30	CERN ' <u>Salle de pas perdus</u> '	YCC Course Enrolment, Act I
16 Feb 19:00	Versoix	YCC Winter Evening in Versoix
2 March 20:30	CERN "La Chenaille"	YCC Fancy-Dress Party (Yes!)
15 March 18:00	CERN 40-R-C10	Course Orientation Hold
22 Mar before 18:30	CERN ' <u>Salle de pas perdus</u> '	YCC Course Enrolment, Act II
15 April		Easter Sunday
21 April 9:00	Versoix	Rigging and Launching of the Fleet
2 May 18:00	CERN 17-1-007	Catamaran Theory Course
3 May 18:00	CERN 40-SS-D01	Keelboat Theory Course
3 May 18:00	Versoix	First Thursday Evening & B-B-Q
4 May 18:00	CERN 40-SS-D01&C01	1 st Theory Course Dinghy/Yngling
7 May 18:00	Versoix	Beginning of Sailing Courses
12 May 12:30	Versoix	Opening Regatta
12 May 20:00	To Be Decided	Opening Dinner
22 May 20:00	Versoix	Newcomers' Welcome Evening
25 May 18:00	Versoix	Monthly Regatta
31 May 18:00	CERN 40-SS-D01&C01	2 nd Theory Course Dinghy/Yngling
2 June 12:30	Versoix	Traversée du Lac & BBQ
9-10 June	Yacht Club de Genève	Genève-Rolle-Genève
16-17 June	<u>SNVG</u>	<u>Bol d'Or</u>
19 June 18:00	Versoix	Beginning of Windsurf Course
24 June 12:30	Versoix	Monthly Regatta
25-29 June 18:00	<u>CNV</u>	Semaine du Soir Versoix
7-8 July	Versoix	Match Race, Prizing & Buffet
14-15 July	Versoix	Reserved for the Match Race
21-22 July	To Be Decided	Nocturne
28 July 12:30	Versoix	Monthly Regatta
4-5 August	To Be Decided	Camping Weekend
6-10 August	Société Nautique Rolloise	Semaine du Soir in Rolle
13-17 August	<u>Société Nautique Nyon</u>	Semaine du Soir in Nyon
18-19 August	To Be Decided	Ras le Bol
25 August 12:30	Versoix	Monthly Regatta
1-2 Sept	<u>Club Naut. de Nernier-Yvoire</u>	Criterium Surprise
1 to 15 Sept	Isle of Elba OR Croatia	YCC Jeune Genevois Cruise
8-9 Sept	Versoix	YCC Match Race for Surprise
16 Sept 12:30	Versoix	Monthly Regatta
22 Sept	<u>CNV</u>	La Double
27.Sept 20:00	Versoix	Photo Contest / Closing Thursday
30 Sept 12:30	Versoix	Closing Regatta
6-7 Oct	<u>CNV</u>	Criterium Surprise
13-14 October	To Be Decided	Moque d'Or
21 October	To Be Decided	YCC Helpers Outing
27 October 9:00	Versoix	Fleet hauled out of water
22 November 18:00	CERN	General Meeting
23 November 20:00	Some Restaurant Somewhere	Closing Dinner

Calendrier YCC 2001

8 fév. 18h	CERN 40-R-C10	Permanence d'information sur les cours.
14 fév. 18h à 18h30	CERN 'Salle de pas perdus'	Inscriptions aux cours de voile YCC
16 fév. 19h	Versoix	Soirée d'hiver YCC
2 mars 20h30	CERN "La Chenaille"	Bal Masqué YCC (Oui, oui...)
15 mars 18h	CERN 40-R-C10	Permanence d'information sur les cours.
22 mar. 18h à 18h30	CERN 'Salle de pas perdus'	Inscriptions aux cours de voile YCC
15 avril		<i>Pâques</i>
21 avril 9h	Versoix	Mise à l'eau des bateaux
2 mai 18h	CERN 17-1-007	Cours de théorie catamarans
3 mai 18h	CERN 40-SS-D01	Cours de théorie lestés
3 mai 18h	Versoix	Premier jeudi d'entraînement & BBQ
4 mai 18h	CERN 40-SS-D01&C01	1 ^{er} Cours de théorie dériveurs & Yngling
7 mai 18h	Versoix	Début des cours pratiques
12 mai 12:30	Versoix	Régate d'ouverture
12 mai 20:00	To Be Decided	Dîner d'ouverture
22 mai 20:00	Versoix	Soirée de bienvenue aux nouveaux-venus
25 mai 18h	Versoix	Régate mensuelle
31 mai 18h	CERN 40-SS-D01&C01	2 ^{eme} Cours de théorie dériveurs & Yngling
2 juin 12:30	Versoix	Traversée du Lac & BBQ
9-10 juin	Yacht Club de Genève	Régate Genève-Rolle-Genève
16-17 juin	<u>SNVG</u>	<u>Bol d'Or</u>
19 juin 18h	Versoix	Début des cours planche à voile
24 juin 12:30	Versoix	Régate mensuelle
25-29 juin 18h	<u>CNV</u>	Semaine du Soir à Versoix
7-8 juillet	Versoix	Match Race, Prix & Buffet
14-15 juillet	Versoix	Réservé pour Match Race
21-22 juillet	A décider	Nocturne
28 juillet 12:30	Versoix	Régate mensuelle
4-5 août	A décider	Camping Week-end
6-10 août	Société Nautique Rolloise	Semaine du Soir à Rolle
13-17 août	<u>Société Nautique Nyon</u>	Semaine du Soir à Nyon
18-19 août	A décider	Ras-le-Bol
25 août 12:30	Versoix	Régate mensuelle
1-2 sept	<u>Club Naut. de Nernier-Yvoire</u>	Critérium Surprise
1 to 15 sept	Ile d'Elbe/Corse OU Croatie	Croisière du Jeune genevois
8-9 sept.	Versoix	Match Race pour Surprise
16 sept. 12:30	Versoix	Régate mensuelle
22 sept.	<u>CNV</u>	La Double
27.sept. 20:00	Versoix	Concours-photo / Dernier jeudi
30 sept. 12:30	Versoix	Régate de clôture YCC
6-7 oct.	<u>CNV</u>	Critérium Surprise
13-14 oct.	A décider	Moque d'Or
21 oct.	A décider	Sortie YCC Helpers
27 oct. 9:00	Versoix	Sortie de l'eau des bateaux
22 nov. 18h	CERN	Assemblée générale
23 nov. 20:00	Un restaurant quelque part.	Dîner de clôture.

Jeûne Genevois Cruise - *Croisière du Jeûne genevois*

By/par Robert Herzog

The first skipper meeting for the 2001 JG Cruise has fixed, after some discussion, the dates of the Cruise.

We will be sailing from 1 to 15 September 2001.

At the meeting, we debated the cruising area and the procedures for the cruise inscription, and concluded that these topics will be decided at our next meeting, towards the end of March. Until then, we will be looking for offers for charter boats in **Croatia**, around the island of **Elba** for a hop to **Corsica**, and possibly some other destinations in the Mediterranean.

We would also like to invite YCC skippers with a coastal navigation license to contact Robert.Herzog@cern.ch, if they are interested in taking the responsibility for a yacht during this year's Cruise.

If you are interested in participating in the Cruise, please book your first two weeks of September as holidays. Inscription details for the Cruise will be sent in later YCC News, most likely around Easter.

Robert Herzog

La première réunion des skippers du Jeûne genevois à déterminé les dates de la Croisière:

Celle-ci aura lieu du 1 au 15 septembre 2001

*Le lieu de la Croisière et les procédures d'inscription seront décidés plus tard dans la saison. D'ici là nous nous mettrons à la recherche de locations en Italie, près de **l'Île d'Elbe** - avec la Corse en ligne de mire - ainsi qu'en **Croatie**.*

Ceux d'entre-vous qui souhaiteraient prendre en charge un bateau en tant que skipper sont priés de se mettre en contact avec Robert, Robert.Herzog@cern.ch.

Social Activities

By/Par Salvatore Mele

Think of it: as member of YCC you share some common interests with a couple of hundred other members. Be it to relax on the lake after your days of hard work, or to go as far as sailing together for a week or two along the wind-swept coasts of Brittany or in the sunny sea of Greece, you do have a common passion for sailing and sailboats.

In addition to being a place to nurture such a passion, YCC also offers you countless chances to have a good time with your fellow members. On every Thursday evening during the sailing season, once off the sailboats, we have a lakeside dinner together with a BBQ and a drink. More often than not, we sip drinks until late at night and enjoy the warm Geneva spring and long summer daylight, with the Mont Blanc in the background...but that is not at all the end of the story.

Both at the beginning and at the end of our season, we have a formal dinner. The opening dinner is where the old friends that meet again talk upon all the expectations for the starting season with the new acquaintances that start to feel the breeze of the Club. The closing dinner follows our yearly General Meeting and is the occasion for the top YCC helmsmen and crewmembers to be given prizes for their results during the season. We also know how to laugh of ourselves: in this special night we listen to all the stories behind our "Special Sailor Pageant": we prize the member who has shown the Lake the most stunning "performance". In 2000, the trophy was won hands down thanks to an astounding hoisting of spinnaker and to the perusal of some regatta buoys.

Towards the end of the season, we also match the common interest of several of our members in sailing and photography, at the YCC Photo Contest. That's where everybody from YCC is welcome to exhibit his/her snapshots of the season, with all the other members welcome to vote their favorite images.

This season, we are going to throw more partying opportunities. Be the after-regatta sunset barbecues, talking the day away with the race round-up and much more, or the reduced-scale version of the very dream of sailing: packing the bare indispensable, cast-off and go with the wind, with stars as roof...even if just for a week-end on the still homely waters of Lake Geneva.

But there is no need to wait so long before meeting your sailing friends again, or getting to know many new ones, we are already waiting for your participation in our winter evenings.

Social Activities

WINTER EVENINGS 1 and 2

Dear Sailors,

The ski season is entering in its full glory, with longer days, powder snow and a warmer sun...the ideal time to spare an extra thought to the incoming sailing season that gets closer and closer every day.

A good way to let this time go by is to get together with your fellow club members. That's why this year we are organizing two winter evenings.

The first winter evening will be a "Get-together" at our usual venue:

Friday 16/2 at 19h00 at the Moby-Dick buvette in Versoix.

We will have some video projection while waiting for dinnertime. You are welcome to bring some typical food from your home country to spice-up the international taste of our club. Do not forget the drinks!

The second winter evening will be a fancy-dress dancing party! Needless to say, the theme will be "Sailing" We will meet at

La Chenaille (CERN-Aleph) Friday 2 March at 20:30

Further details will be distributed in the next weeks. For now, just start thinking about your dress: the best one will get a prize!

Activités Sociales

Par Salvatore Mele

A bien y réfléchir, en tant que membre de notre Club vous avez des intérêts en commun avec quelques trois cents autres membres du Club. Que ce soit la détente au bord du Lac après une journée de travail ou les tempêtes essuyées lors de longues traversées en Bretagne ou en Grèce, vous partagez une passion: la voile.

YCC vous offre, en plus, de nombreuses occasions de passer d'agréables moments en compagnie de vos amis passionnés de voile. Chaque jeudi, nous dînons et buvons en convivialité à côté d'un barbecue. Très souvent, la buvette nous abrite jusqu'à point d'heure, quand les soirs se font chauds et les longues heures de lumière nous invitent à y rester plus longtemps.

Mais ce n'est pas tout. En début et en fin de saison, nous avons des vrais dîners de Club. Le dîner d'ouverture, c'est où les vieilles connaissances du Club rencontrent les nouveaux venus et partagent les attentes pour la nouvelle saison. Le dîner de clôture a lieu juste après l'Assemblée générale: la remise des prix des régates de la saison est le point d'orgue de cette soirée vraiment spéciale. Pour rire de nous-mêmes nous remettons le même soir, le prix du 'Special Sailor', attribué à l'auteur de la plus exilarante performance marine de l'année. En 2000, le vainqueur a remporté ce prix haut la main grâce à une façon très personnelle de hisser le spi et de molester les bouées de régate.

En fin de la saison, nous mettons ensemble la passion pour la voile et pour la photo, partagées en même temps par nombre de membres du Club, au travers du Concours Photo, axé bien évidemment, sur la vie du YCC. Tout le monde peut y participer, soit comme exposant ou en tant que membre du jury populaire.

Cette saison, plusieurs autres occasions de faire la fête ensemble seront organisées. Que ce soit après les régates ou dans des aventures d'un week-end à-la-Robinson sur le Lac Léman, nous vous en tiendrons au courant.

Pour l'instant, prenez note des deux prochaines soirées d'hiver.

Activités Sociales

SOIREES D'HIVER 1 et 2

Chers amies et amis,

La saison de ski bat son plein. Dans l'attente de la saison de voile qui s'ouvrira en trois mois, nous vous invitons à nos soirées d'hiver.

**La première sera une simple retrouvaille dans notre salle des fêtes habituelle:
Vendredi 16/2 à 19h à la buvette Moby-Dick à Versoix.**

Il y aura une projection vidéo avant le dîner. Vos contributions en mets typiques de votre région seront les bienvenues et vont sûrement relever le goût international de notre Club. N'oubliez pas vos boissons.

La deuxième soirée d'hiver est un BAL MASQUE ! Il va sans dire que le thème sera « La Voile »

A la Chenaille (CERN-Aleph) vendredi 2 mars à 20h30

D'autres informations seront distribuées dans les prochaines semaines. D'ici là, échafaudez un déguisement original. Le meilleur sera récompensé!

News and Views

Divers

This section is available for any written contribution, from YCC members or for any other sail-related matter.

Cette section est disponible pour les contributions écrites des membres du YCC ou pour toute information qui nous concernerait.